

**SOALAN KAJI SELIDIK, JABATAN PERKHIDMATAN RENAL**  
**SURVEY QUESTIONNAIRE, DEPARTMENT OF RENAL SERVICES**

***Pengetahuan, Sikap dan Amalan Pemandahan Buah Pinggang Kadaveric di Brunei Darussalam***

***Knowledge, Attitude and Practice of Cadaveric Kidney Transplantation in Brunei Darussalam***

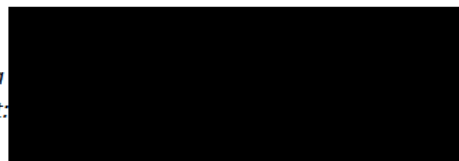
Kajian berasaskan soal selidik ini bertujuan untuk menilai pengetahuan, sikap dan amalan orang ramai mengenai pemandahan buah pinggang kadaveric (pemandahan buah pinggang daripada penderma yang meninggal dunia) di Brunei Darussalam. Kebanyakan pesakit yang mengalami kegagalan buah pinggang di negara ini, memerlukan rawatan dialisis di hospital dan pusat-pusat dialisis. Walau bagaimanapun, disebabkan oleh kekurangan organ di seluruh dunia, ramai pesakit dengan kegagalan buah pinggang tidak mempunyai akses kepada rawatan pemandahan buah pinggang. Banyak negara di dunia, termasuk negara-negara Islam seperti Malaysia, Arab Saudi dan Iran telah menjayakan program pemandahan buah pinggang kadaveric. Program kadaveric juga boleh menyediakan organ-organ untuk hati, jantung, paru-paru, usus, pankreas dan kornea; yang boleh memberi penawar kepada banyak penyakit kronik. Fatwa yang dikeluarkan pada 2013 oleh Mufti Negeri telah menganggap pemandahan penderma yang meninggal dunia sebagai '**harus**'. Pada masa ini, Brunei tidak mempunyai program pemandahan buah pinggang kadaveric. Penyelidikan ini bertujuan untuk menilai kemungkinan menubuhkan program ini pada masa akan datang.

Terima kasih.

*This questionnaire-based study aims to assess knowledge, attitude and practice of the public on deceased donor kidney transplantation in Brunei Darussalam. Many patients in the country have kidney failure, requiring dialysis treatment in hospitals and dialysis centers. However, due to the worldwide shortage in organs, many patients with kidney failure do not have access to treatment with kidney transplantation. Many countries in the world, including Muslim countries like Malaysia, Saudi Arabia and Iran have successful deceased donor (cadaveric) kidney transplantation programs. Deceased donor programs can also deliver organs for liver, heart, lungs, bowels, pancreas and cornea transplantations; which can provide cure to many chronic diseases. A fatwa issued in 2013 by the State Mufti has deemed deceased donor transplantation as '**harus**' or '**should / ought to**'. At the moment, Brunei does not have a deceased donor kidney transplantation program. This research aims to assess the feasibility of setting up a program in the future.*

Thank you.

Sebarang pertanyaan, sila hubungi ka  
For any inquiries, please contact us at:



Sila lengkapkan borang ini dengan menandakan "v" di dalam kotak berkenaan. Terima kasih.  
*Please fill up the form and mark "v" in the corresponding boxes. Thank you.*

**Informasi Latar Belakang / Background Information**

Kumpulan Peserta / *Participant Group:*

- Doktor / *Doctor*  
 Jururawat / *Nurse*  
 Pengamal Kesihatan Bersekutu / *Allied Health Practitioner*

Jantina / *Gender:*

- Lelaki / *Male*  
 Perempuan / *Female*

Umur / *Age:* \_\_\_\_\_

Pendidikan Tertinggi / *Highest Education:*

- Sekolah Rendah / *Primary*  
 Sekolah Menengah / *Secondary*  
 Pendidikan Tinggi / *Tertiary Education*

Lain-lain, Sila Nyatakan / *Others, Please State:* \_\_\_\_\_

Pekerjaan / *Occupation:*

\_\_\_\_\_

Bangsa / *Race:*

- Melayu / *Malay*  
 Cina / *Chinese*  
 Iban / *Iban*  
 India / *Indian*

Lain-lain, Sila Nyatakan / *Others, Please State:*

\_\_\_\_\_

Ugama / *Religion:*

- Islam / *Islam*  
 Kristian / *Christianity*  
 Buddha / *Buddhism*

Lain-lain, Sila Nyatakan / *Others, Please State:*

\_\_\_\_\_

BAHAGIAN 1 – PENGETAHUAN SECTION 1 - KNOWLEDGE	
No.	Tahukah awda.. Do you know..
1	<p>Tahukah awda bahawa 1 daripada 10 orang di dunia ini menghidap Penyakit Kerosakan Buah Pinggang Kronik (CKD)?</p> <p><i>Do you know that Chronic Kidney Disease (CKD) affects 1 in 10 people in the world?</i></p>
	<input type="checkbox"/> Ya / Yes <input type="checkbox"/> Tidak / No <input type="checkbox"/> Tidak Pasti / Not Sure
2	<p>Tahukah awda rawatan apa yang memberikan kualiti hidup yang lebih baik kepada pesakit ESKD?</p> <p><i>Do you know which treatment can increase life expectancy in patients with ESKD?</i></p>
	<input type="checkbox"/> Hemodialisis / Haemodialysis <input type="checkbox"/> Dialisis Peritoneal / Peritoneal Dialysis <input type="checkbox"/> Pemindahan Buah Pinggang / Kidney Transplant <input type="checkbox"/> Tidak Pasti / Not Sure
3	<p>Tahukah awda rawatan manakah yang boleh meningkatkan jangka hayat pesakit ESKD?</p> <p><i>Do you know which treatment can increase life expectancy in patients with ESKD?</i></p>
	<input type="checkbox"/> Hemodialisis / Haemodialysis <input type="checkbox"/> Dialisis Peritoneal / Peritoneal Dialysis <input type="checkbox"/> Pemindahan Buah Pinggang / Kidney Transplant <input type="checkbox"/> Tidak Pasti / Not Sure
4	<p>Rawatan manakah yang lebih menjimatkan kos?</p> <p><i>Which treatment is the most cost-effective?</i></p>
	<input type="checkbox"/> Hemodialisis / Haemodialysis <input type="checkbox"/> Dialisis Peritoneal / Peritoneal Dialysis <input type="checkbox"/> Pemindahan Buah Pinggang / Kidney Transplant <input type="checkbox"/> Tidak Pasti / Not Sure
5	<p>Tahukah awda pemindahan buah pinggang boleh menerima penderma yang hidup dan penderma yang meninggal dunia.</p> <p><i>Kidney transplant donation can be derived from living donors and deceased donors</i></p>
	<input type="checkbox"/> Ya / Yes <input type="checkbox"/> Tidak / No <input type="checkbox"/> Tidak Pasti / Not sure

6	<p>Adakah anda tahu bahawa terdapat Fatwa yang dikeluarkan oleh Mufti Kerajaan yang menyatakan bahawa pendermaan organ daripada penderma meninggal dunia adalah 'harus' atau 'sepatutnya/wajar'?</p> <p><i>Do you know that there is a Fatwa issued by the State Mufti that deems deceased organ donation as 'harus' or 'should/ought to'?</i></p>	<input type="checkbox"/> Ya / Yes <input type="checkbox"/> Tidak / No <input type="checkbox"/> Tidak Pasti / Not sure
---	--	---

1	2	3	4	5
Sangat Tidak Setuju / Strongly Disagree	Tidak Setuju / Disagree	Neutral	Setuju / Agree	Sangat Setuju / Strongly Agree

BAHAGIAN 2 - SIKAP SECTION 2 - ATTITUDE						
		1	2	3	4	5
1	Adakah anda bersetuju dengan sumbangan buah pinggang daripada ahli keluarga? <i>Do you agree with kidney donations from family members?</i>					
S2	Adakah anda bersetuju dengan penderma buah pinggang dari sumber yang tidak berkaitan melalui pembayaran? <i>Do you agree with kidney donations from unrelated sources through payments?</i>					
3	Adakah anda bersetuju dengan penderma buah pinggang dari penderma kadaveric? <i>Do you agree with kidney donations from deceased donor donors?</i>					
BAHAGIAN 3 - AMALAN SECTION 3 - PRACTICE						
		1	2	3	4	5
1	Saya menyokong amalan untuk mempunyai kad penderma organ yang menyatakan bahawa saya rela untuk menyumbangkan organ saya kepada pesakit selepas kematian. <i>I support a practice of organ donor card which states that I am happy for my organs to be donated to a patient after death</i>					
2	Saya menyokong amalan di mana buah pinggang dari orang yang saya sayangi didermakan selepas kematian. <i>I support a practice which allow kidneys from my loved ones to be donated after death</i>					
3	Saya menyokong amalan untuk mendermakan buah pinggang saya selepas kematian. <i>I support a practice which will enable me to donate my kidneys after death</i>					